

GIORNALINO DEI
CITTADINI DI portorose

Leto I. / december 1983.

Finno I. dicembre 1983

Preberite: svet krajevne skupnosti
je sklepal

10. seja, 8. XI. 1983

- Komisja za družbene dejavnosti, proračun in finance naj naredi na osnovi poročila o devetmesečnem finančnem poslovanju pregled razpoložljivih sredstev za realizacijo programov Sveta KS in odborov sosesk.

- Za dejavnost OO ZSME Portorož se tej organizaciji dodeli enkratna dotacija din 15.000,00.

- Svet zavrača predlog predračuna za izdelavo zazidalnega načrta za Portorož (od Bernardina do Metropol), ker ni jasno, ali gre za celotni zazidalni načrt, ali pa samo za programski del - I. faza, razen tega pa je devetmesečni rok, za izdelavo le-tega, predolg.

- Svet daje pozitivno mnenje k lokacijski dokumentaciji za gradnjo individualne stanovanjske hiše na plombi - parceli št. 1895/2 na Vilfanovi 25.

- Svet daje pozitivno mnenje za gradnjo prizidka k hiši Senčna pot 3 na parceli št. 2674/6, last Ivana Škabarja.

Relazione delle sedute del consiglio
della Comunità Locale di Portorose10^o seduta 8. XI. 1983

-- La commissione per le attività sociali, il bilancio e le finanze deve fare un resoconto dei mezzi disponibili per la realizzazione dei programmi del consiglio della CL e dei comitati di vicinato, sulle basi delle relazioni finanziarie dei nove mesi di lavoro.

- Per l'attività della OB della IGSS si assegna a questa organizzazione una dotazione di din 15.000,00.

- Il consiglio respinge la proposta del preventivo per l'elaborazione del piano edilizio per Portorose (da Bernardino al Metropol) perché non chiarificato se s'intende il piano edilizio integrale, oppure solamente la prima parte del programma, per la quale è inoltre considerato troppo lungo il termine di 9 mesi.

- Il consiglio dà il parere positivo alla documentazione inerente la costruzione di una casa per abitazione nel lotto n° 1895/2 sito in via Vilfan n° 25.

- Komite za DP in DER Skupščine občine Piran je sporočil, da je provizorij na Belem Križu predviden za rušenje in zato ni možna predelava le-tega v gostinski lokal.
- Zaradi škode, ki nastaja z gradnjo vodovodne napeljave na Senčni poti in ob tunelu, je treba skupno s SKIS-om doseči, da Rižanski vodovod prispeva h komunalni ureditvi poškodovane poti.
- Svet je priporočil komisiji za finančna vprašanja, da po možnosti predvidi sredstva za financiranje napeljave telefona na Šentjanah.
- Viktorja Žerjala, Stopniška 8, se imenuje za delegata KS v Svet Doma učencev "Baldomir Saje" v Portorožu.
- Svet daje pozitivno mnenje k predlogu za odlikovanje Franca Flisa.
- Svet KS sprejema varnostni načrt, ki ga je obravnaval in sprejel komite za SIO in DS.

11. seja, 7. 12. 1983

- Osebni dohodki delavcev strokovne službe KS se s 1.1.1983 povečajo za 23 % v primerjavi na izplačani OD v letu 1982.
- Za opravljanje organizacijskih del v zvezi z napeljavo telefona na Šentjane je imenovana komisija:
Miroslav Princič
Ivana Čendak
Ivan Žigon.

Za stroške za izdelavo načrta za napeljavo se odobri dinarjev 100.000,00.

- Za obnovo poti na Pacugu se odobri din 100.000,00.
KS poziva vse krajane, lastnike počitniških domov in počitniških hiš Pacuga, da pristopijo k zbiranju sredstev. O akciji se obvesti SKIS, komite za DP in DER SO Piran.

- Potrjen je bil predlog SO Piran o merilih za razdelitev sredstev iz proračuna občine Piran za krajevne skupnosti.

- Il consiglio dà il parere positivo per l'ampiamiento della casa di proprietà di Ivan Škabar, sita nella Strada Ombrata n° 3 - lotto n° 2674/6.

- Il Comitato per la pianificazione e lo sviluppo socio-economico dell'AC del comune di Pirano comunica che la costruzione provvisoria (baracca) della Croce Bianca verrà demolita, pertanto non è possibile il suo adattamento a trattoria.

- Assieme alla CIA comunale concordare, con l'Acquedotto del Risano un contributo per il riassetto della Strada Ombrata e lungo la galleria, danneggiate durante la costruzione dell'acquedotto.

- Il consiglio raccomanda alla commissione per le questioni finanziarie, di prevedere, se possibile, i mezzi necessari per l'installazione della linea telefonica a Sentiane.

- Si nomina Viktor Zerjal, Scalinata n° 8, delegato della CL nel consiglio della casa dello studente "Baldomir Saje" di Portorose.

- Il consiglio dà il parere positivo alla proposta per la decorazione del compagno Franc Flis.

- Il consiglio della CL approva il piano per la sicurezza, che è stato trattato ed accettato dal Comitato per la difesa popolare generale e l'autoprotezione sociale.

11. seduta 7. 12. 1983

- Paragonate a quelle del 1982, si aumentano del 23 % le retribuzioni del personale impiegato nella CL, a partire dal 1.1.1983.

- Per il lavoro organizzativo in merito all'installazione della linea telefonica a Sentiane, è stata nominata la seguente commissione:

Miroslav Princic
Ivana Čendak
Ivan Žigon

- Daje se pozitivno mnenje za prodajo hiše na Vilfanovi 25, parcela št. 3056 Piran II, ki je družbena lastnina, Olgi in Lucijanu Koren.
- Vlogi TOZD Hoteli Piran za najem kletnih prostorov v zgradbi KS se ne ugodi, ker so že oddani Darinki Gustinčič.
- Na priporočilo zbora združenega dela SO Piran, da naj KS zboru združenega dela TOZD Hoteli Palace utemelji, zakaj kletnih prostorov v zgradbi KS ni dodelila njim, temveč privatnemu gostincu, bo Svet KS odgovoril z dopisom delegaciji Hotelov Palace.
- Svet je soglašal s predlogom za odbor za samoupravni nadzor obalne požarne skupnosti Koper, v sestavi:
Marino Domjo iz Kopra
Matjaž Verbič iz Kopra
Jože Gerzetič iz Kopra
Anton Šavron iz Kopra
Peter Turšič iz Pirano.
- V zvezi z odstopom krajevnega odbora RK Portorož je svet sklenil, naj se zadevo obravnava na predsedstvu KK SZDL Portorož, na kateri naj bo navzoč predsednik Sveta KS Portorož.
- Tovariša Borisa Vuka se zaradi odselitve iz Portoroža razreši vseh funkcij v KS Portorož. Obenem se mu izreka zahvala za njegovo delo v informativni skupini.

Zahvala za sodelovanje

Iz naše krajevne skupnosti sta se preselila v Piran Boris Vuk in Boris Šuligoj. Oba sta bila pridna in dejavna člana naše skupnosti. Za vse, kar sta storila, se jima zahvaljujemo in jima želimo, da bi tudi v novem okolju pognala globoke korenine osebnega zadovoljstva.

- Per la spese per l'elaborazione del piano, è stata approvata la somma di din 100.000,00.
- Per il riassetto delle strade di Pazzugo si approva la spesa di din 100.000,00. La CL fa appello ai cittadini proprietari di case d'abitazione e di case per le vacanze della zona di Pazzugo, di contribuire alla raccolta dei mezzi. Avvisare dell'azione la CIA Comunale, il Comitato per lo sviluppo economico e la pianificazione sociale.
- Approvata la proposta formulata dall'AC sui criteri di ripartizione dei mezzi del bilancio del comune di Pirano per le CL.
- Si dà il parere positivo per la vendita della casa d'abitazione (bene comunale) sita in via Vilfan 25, alla famiglia di Luciano ed Olga Koren.
- Non può essere accolta la richiesta dell'OBLA degli Alberghi Piran per l'affitto degli scantinati nell'edificio della CL, perchè i sudetti locali sono già stati affittati a Darinka Gustincic.
- Alla richiesta della Camera del lavoro associato dell'AC di Pirano, che si chiariscano all'OBLA degli Alberghi Palace il motivo per il quale lo scantinato è stato dato in affitto ad un privato anzichè agli Alberghi Palace, la CL risponderà direttamente per iscritto alla delegazione degli Alberghi Palace.
- Il consiglio è d'accordo per la proposta di formare un Comitato per il controllo d'autogestione della comunità anti-incendi costiera, formato da:
Marino Domio Capodistria
Matjaz Verbic Capodistria
Joze Gerzetic Capodistria
Anton Savron Capodistria
Peter Tursic Pirano.
- In merito alla dimissioni del Comitato locale della Croce Rossa di Portoroze, il consiglio ha deliberato che la questione sia trattata in seno alla presidenza

della CL dell'ASPL di Portorose, nella quale sarà presente il presidente del consiglio della CL.

- Il compagno Boris Vuk è esonerato da tutti gli incarichi nella CL di Portorose causa il suo trasferimento. Nello stesso tempo lo si ringrazia per il suo proficuo lavoro come membro del gruppo per le informazioni.

Novo vodstvo naše krajevne konference SZDL

Po pregzamski konferenci se je izoblikovalo predsedstvo krajevne konference SZDL v Portorožu, ki ga sestavljajo:

Vladimir Sotošek, predsednik, Pavel Marc, podpredsednik, Janez Pečar, tajnik. Člani pa so: Pavla Krnel (ZZB NOV), Erik Potokar (ZSMS Portorož), Iztok Turk (ZSMS Beli križ), Ljubica Močnik (ZK I), Drago Ukmar (ZK II), Alojz Petaver (predsednik sveta KS), Boris Bekeš (predsednik skupščine KS) predstavniki pripadnikov italijanske narodnosti: Elio Musizza, Cesarina Smrekar, Claudio Polvi, Sergio Soban. Član predsedstva je tudi vodja delegacije Dragica Mekiš.

Na prvi seji je predsedstvo sklenilo, naj bi čimprej izvolili nove odbore SZDL v soseskah. To naj bi opravili hkrati z obravnavo osnutkov statuta KS.

Mnenja - Mnenja - Mnenja - Mnenja - Mnenja - Mnenja - Mnenja - Mnenja

Potrebni sta nam razumevanje in pomoč

V naši krajevni skupnosti je precej mladih. Povezani smo v osnovni organizaciji mladine. Za naše delo nam veliko pomeni prostor, kjer se lahko sestajamo. Okoli tega pa je dosti nerazumevanja, očitkov, obsojanja.

Zaradi tega prostora smo lahko slišali veliko očitkov: da v njem razgrajamo, da pijančujemo, da smo izprijeni. Ne rečem, da smo brez napak, da ne delamo tudi kaj narobe. Toda zakaj nas ne skušate tudi vsaj malo razumeti? Nihče ni videl, da smo prebarvali prostor, ga očistili, ko pa smo se v njem poveselili, je bil takoj ogenj v strehi.

Zakaj ne morete razumeti, da smo kot mladi ljudje željni biti skupaj s prijatelji, se z njimi poveseliti in tudi zaplesati. Ali ni bolje, da se dobivamo v svojem prostoru, kot da bi hodili v portoroške javne lokale?

Tudi mi imamo svoje težave in probleme in ni naš cilj le, da se bavamo. Po svojih močeh tako povezani tudi skušamo iskati odgovore na različna vprašanja, ki nas tarejo in skušamo prispevati po svojih močeh.

Mi mladi bomo nadaljevali z vašim delom, prevzemali v roke dediščino iz vaših rok. Toda to nadaljevanje ne bo takšno kot vi mislite, da mora biti. Radi bi marsikaj drugače, boljše. Spomnite se svoje mladosti in se vprašajte, če ste vi v svojih mladostnih letih šli po isti poti, kot so vam jo nakazovali starejši, ali ste hoteli vnesti kaj svojega. V tem je napredek, da vsaka generacija prevzema dediščino prejšnje in jo po svoje oblikuje naprej.

Začela sem pri prostorih in končujem o odnosu do mladih. Ti bodo boljši, če bomo skušali marsikaj bolje razumeti in - manj obsojati.

Maja Ravbar

Zazidalni načrt - da, toda tudi kako

Mnogo pikrih besed je bilo izrečenih in napisanih, ker Portorož še vedno nima zazidalnega načrta. Zdaj smo na poti, da ga dobimo. Seveda je treba najprej zbrati zanj denar. Pripravljen je osnutek samoupravnega sporazuma o združevanju denarja za izdelavo zazidalnega načrta od Bernardino do Metropola.

Naš svet krajevne skupnosti je pretresal osnutek tega sporazuma in nanj sprejel naslednje pripombe:

- besedilo osnutka je protislovno, ker je v njem govor o zazidalnem načrtu in o programskem delu zazidalnega načrta;
- devet mesecev je predolg rok za njegovo izdelavo, saj bi ga bilo mogoče izdelati v treh mesecih;
- sporazum mora zajeti stroške za izdelavo kompletnega zazidalnega načrta;
- v osnutku sporazuma piše, da gre za izdelavo programskega dela, ne pa za celoten zazidalni načrt. Za programski del pa je cena previsoka.

Svet naše krajevne skupnosti je predlagal, naj bi se sestali vsi predvideni podpisniki ter ponovno pretresli vsebino, rok in ceno za izdelavo tega prepotrebnega dokumenta.

Predstavljamo vam - predstavljamo vam

Čestitke naši najstarejši krajanke

Mnogi jo poznate: navidez drobna, krhka, a v resnici čila, trdna, da bi ji vsak prisodil desetletje ali dve manj. In ne da je 2.12. stopila v 93. leto.

To je naša najstarejša krajanke - Ernestina Zega. Rojena Tržačanka, kjer je obiskovala učiteljske, edino šolo, kjer so bila odprta vrata tudi ženskam.

Živi v Portorožu, kjer je veliko knjig. Ob obisku se pogled ustavi ob pianinu. Že po nekaj besedah s slavljenko je očitno, da živi tudi v svetu glasbe. Ob igranju podoživlja Beethovna, Chopina in drugih.

Kaj pa moderna glasba? Nič nima proti njej, pravi, pa tudi navdušuje se ne zanjo. To je nekaj normalnega, da vsak ljubi svojo zvrst, saj ni mogoče, da bi se vsi navduševali nad klasiko. In njen pogled na sodobno tehniko? To je nekaj nujnega in potrebnega in sprejemati moramo takšno, kot je.

In kakšen je njen pogled na mlade? Ne soglašajo z obsodbo, da je sodobna mladina slaba. Na sploh je mogoče deliti ljudi na dobre in slabe. Misli pa, da dandanes mladi hočejo na hitro preskusiti vse v življenju in potem, ko je mlad človek spoznal vse, zgubi ideale. Srečen pa je človek le, če ima pred sabo nek cilj in nekaj, za kar je vredno živeti.

Ernestina Zega živi tudi v svetu knjig. Mnoge so njene nepogrešljive prijateljice, redno prebira pa tudi časopise in jo zanima politika. In kaj meni o sedanjem svetu? Hladna vojna in oboroževalna tekma nas opozarjata, da je pred vsem tem naloga ohraniti človeštvo, ki pa je vsak dan na robu propada.

Naši častitljivi krajanke prisrčne čestitke in želje za mnogo zdravja in vedrine na poti v prihodnje.

Maja Ravbar

Erik Potokar

Naj - Naj - Naj - Naj - Naj - Naj - Naj - Naj - Naj - Naj - Naj - Naj - Naj

Naša portoroška knjiga rekordov

V Portorožu imamo marsikaj, kar je naj - naj -. Denimo najlepši vrt, bolj urejeno okolico hiše, najlepše cvetje, najmičnejšo prodajalko, najpristrčnejšo strežbo, najbolj vljudnega miličnika. Vse to bomo zbirali in zapisovali v naši portoroški knjigi rekordov.

Ribo velikanko je 20. januarja 1957. ulovil naš krajan, znani poznavalec morja, Ante Crnica. Seveda je bila bitka z njo dolga in kar šest ljudi je imelo veliko dela, da so jo spravili iz vode.

Tokrat: kdo in kdaj je ulovil v portoroškem zalivu največjo ribo? To je bila okoli pol tona težka, 140 cm visoka in 3,10 m dolga "mesečnica", riba iz rodu loparjev, ki se zadržuje v morskih globinah, le redko pa pride na gladino.

Znameniti enkratni plen so prepeljali v Ljubljano, kjer si jo je ogledalo veliko ljudi. Ta redka riba pa ni bila le največja, kar so jih kdajkoli ulovili v portoroškem zalivu, pač pa tudi menda največja, kar so jih kdaj ulovili v Jadranu, saj je zagrebški muzej imel nekaj časa razstavljeno največjo v Jadranu ulovljeno mesečnico, ki pa je tehtala le 221 kg.

NA POTI V LETO 1984

ŽELIJO VSEM KRAJANOM VELIKO ZADOVOLJSTVA, USPEHOV IN DOBREGA POČUTJA

SKUPŠČINA IN SVET KRAJEVNE SKUPNOSTI TER DRUŽBENO POLITIČNE ORGANIZACIJE

Ali vemo? - Ali vemo? - Ali vemo? - Ali vemo? - Ali vemo? - Ali vemo?

Splošna plovba na pragu tridesetletnice

Portorož ni v svetu znan le kot središče slovenske obmorske riviere. Ponekod v svetu Portorož še bolj poznajo po tem, da je pri nas sedež enega slovenskega in enega največjih jugoslovanskih ladjarjev, to je SPIOŠNE PLOVBE.

dejstva, da je Splošna plovba ena bistvenih sestavin portoroškega življenja.

Od skromnih začetkov je Splošna plovba že v nekaj letih imela v svojem ladjetju 16 ladij z nosilnostjo 138.000 ton. Zdaj plove po vseh oceanih sveta 25 velikih ladij z nosilnostjo od 7.700 do 34.800 ton, ki imajo na dimniku zarisan znak Triglava z morjem v podnožju. Ladjevje Splošne plovbe sestavlja 12 odstotkov nosilnosti

Oktobra 1984 bo ta naš pomorski, zdaj nad 1.600-članski delovni kolektiv slavil svojo tridesetletnico. Res, da je le majhen del tega kolektiva doma v Portorožu. Toda to ne zmanjšuje

Jugoslovanske trgovske mornarice. Njen gospodarski pomen je mogoče bolje razumeti, če povemo, da je leta 1981. ustvarila nad 10 odstotkov celotnega slovenskega deviznega priliva ali blizu 42 milijonov dolarjev. Leta 1982. je bil ta devizni priliv sicer za polovico manjši, kar je odraz spremenjenih zunanjetrgovinskih tokov pri nas.

V teh letih se je na ladjah Splošne plovbe izoblikovalo več generacij slovenskih pomorščakov. Zato je njen razvoj tesno povezan z razvojem našega srednjega in višjega pomorskega šolstva. To je bil eden izmed prvih primerov, ko je šola nastajala na osnovi potreb združenega dela, ki je tudi sofinanciralo njene programe.

Seveda pa je v tako veliki delovni organizaciji kolektiv prepleten, saj v Splošni plovbi združujejo delo pomorščaki in drugi kar iz dvestotih občin iz vse Jugoslavije. Prav zato pa v kolektivu na svojevrsten način

odraža sočutje v mnogonacionalni skupnosti.

Navzlic specifičnim pogojem ima tudi samoupravljanje svoje posebne razsežnosti. Vsebinsko mu daje zavestna družbeno-politična usmerjenost. Zato ni nič čudnega, da je Splošna plovba dala ne le številne pomorske strokovnjake, temveč tudi kar lepo število ljudi za odgovorne naloge v občini, republiki in tudi zvezi.

Portorožani smo ponosni, da imamo v naši krajevni skupnosti giganta kot je Splošna plovba. V Splošni plovbi pa se čutijo tudi povezane s krajevno skupnostjo, kjer je njihov sedež.

Zato še posebej prisrčno želijo vsem krajanom veliko zadovoljstva, uspehov in lepega v novem letu.

Delavni - a tudi kritični

V naši krajevni skupnosti živi kar nemajhno število nekdanjih borcev in medvojnih aktivistov. V nedeljo, 26. decembra, so skoraj polnoštevilno na občnem zboru, pregledali dvestoletni obračun svojega dela.

Občni zbor bi po vsebini bil lahko za zgled marsikateri organizaciji. Že uvodno poročilo predsednice Pavle Krnel je bilo vsebinsko bogato, a kratko in brez velikih fraz. Tudi poročilo o finančnem poslovanju in o delu socialne komisije je bilo odraz tega, da borci delujejo v svoji organizaciji, nemalokateri izmed njih pa tudi pridno družbeno deluje.

V razpravi so posebno pohvalili velik trud Tončke Žibertove s piranske osnovne šole, da bi mladi čim boljše spoznali korenine osvobodilnega boja. Precej kritičnih besed so izrekli na rovaš mladih, na koncu pa so ugotovili, da posamičnih negativnih pojavov ne gre posploševati.

Na občnem zboru so za naslednje mandatno obdobje dveh let izrekli zaupnico dosedanjemu odboru.

Kam in za kaj turistična taksa

Zadnja leta je bilo dosti različnih mnenj za kaj naj bi porabili turistično takso. Zbori občinske skupščine so na zadnji decembrski seji razpravljali o izhodiščih za proračun v prihodnjem letu. Ta predvideva med drugim, naj bi zbrali od turistične takse 26 milijonov dinarjev. Po predlogu naj bi od tega dobila Samoupravna komunalno cestna interesna skupnost (SKIS) 12,650.000 dinarjev, obalno-kraška turistična poslovna skupnost pa 12 milijonov dinarjev.

Ves, s turistično takso zbran denar, naj bi torej posredno in neposredno uporabili za razvoj turizma. Obalno kraška turistična poslovna skupnost naj bi po programu porabila 5,5 milijona dinarjev za turistične prireditve (praznovanje novega leta, pustovanje, praznik cipljev, programi za veliko noč, mednarodni TV-festival, zlata vrtnica, folklorni nastopi, solinarski dnevi, promenadni koncerti, piranski glasbeni večeri, melodije morja in sonca, portoroški teden, mednarodni bridge turnir, kmečki praznik, jadralske regate, karting tekmovanja, gusarski večeri). Za propagando naj bi porabili 2,450.000 dinarjev, od tega največ za izdajo obalnega prospekta. Za informacijsko dejavnost, stike z novinarji, za sejne in ostalo naj bi porabili skupno okoli 4 milijone dinarjev, 2 milijona pa naj bi od tega prispevali v republiški center za propagando.

Iz sredstev turistične takse naj bi financirali TD Portorož s 350.000 dinarji., Formo vivo s 300.000 in turistično ambulanto s 150.000 dinarji.

Z denarjem, zbranim s turistično takso, naj bi SKIS delno pokrila vzdrževanje cest, parkov, zelenic, javnih sanitarij, ulic, trgov, tržnic.

Po programu naj bi za 14.613 kv.metrov parkov v Portorožu porabili 3,342.000 dinarjev, za talno signalizacijo v Portorožu 491.136 dinarjev. Veliko stroškov povzroča močnejša razsvetljava Portoroža, kjer je poraba elektrike in vzdrževanje letno 3,540.000 dinarjev stroškov.

Med drugim naj bi SKIS po programu z denarjem iz turistične takse pokrili tudi popravilo ploščadi pred spomenikom padlim pomorcem v Portorožu (polovico od denarja, potrebnega za popravilo), sodeloval pa naj bi tudi pri financiranju in stroških zazidalnega načrta za območje Portoroža.

O Osnutku proračuna bo občinska skupščina še sklepala ob njegovem dokončnem sprejemu.

Zanimivost

Po doslej zbranih podatkih so v letu 1983. zasebni sobodajalci imeli od turizma skupno okoli 70 milijonov dinarjev dohodka. Po ocenah je ostalo neregistriranega še 10 do 20 milijonov dinarjev dohodka. Seveda je v tem veliko truda in dela. Pa tudi dokaz, da turizem ne prinaša dohodka le gostinskim organizacijam.

<p>Glasilu krajanov Portoroža</p> <p>Giornale dei cittadini di Portorose</p>	<p>Izdaja informativna skupina pri svetu krajevnih skupnosti</p> <p>Obala 16 Portorož</p> <p>Predsednik: Tomaž ing. Kunst</p>
--	---